

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 14:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie zarżnie baranka ofiary za przewinienie i weźmie kapłan (nieco) z krwi ofiary za przewinienie, i pomaże nią płatek prawego ucha tego, który się oczyszcza, i kciuk jego prawej ręki, i wielki palec jego prawej nogi,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie złoży baranka w ofierze za przewinienie i weźmie kapłan nieco krwi ofiary za przewinienie, aby pomazać nią płatek prawego ucha tego, który się oczyszcza, kciuk jego prawej ręki i wielki palec jego prawej nogi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem zabije baranka na ofiarę za przewinienie i kapłan weźmie nieco krwi ofiary za przewinienie, i pomaże koniuszek prawego ucha oczyszczającego się, kciuk jego prawej ręki i wielki palec jego prawej nogi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A zabije baranka na ofiarę za występki: a wzięwszy kapłan ze krwi ofiary za występki, pomaże koniec ucha prawego temu, który się oczyszcza; i palec wielki prawej ręki jego, i palec wielki prawej nogi jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i ofiarowawszy baranka, ze krwi jego włoży na koniec ucha prawego tego, który się czyści, i na wielkie palce ręki jego i nogi prawej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem zabije baranka [ofiary] zadośćuczynienia. Kapłan weźmie trochę krwi ofiary zadośćuczynienia i pomaże nią wierzch prawego ucha człowieka oczyszczającego się, kciuk jego prawej ręki i duży palec jego prawej nogi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Następnie zarżnie jagnię ofiary pokutnej i weźmie nieco z krwi ofiary pokutnej, i pomaże nią płatek prawego ucha tego, który się oczyszcza, kciuk jego prawej ręki i wielki palec jego prawej nogi;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem zabije baranka na ofiarę zadośćuczynienia. Następnie kapłan weźmie trochę krwi z ofiary zadośćuczynienia i pomaże nią wierzch prawego ucha tego, który się oczyszcza, wielki palec jego prawej ręki i wielki palec jego prawej nogi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem zabije baranka na ofiarę wynagradzającą, weźmie z niej nieco krwi i pomaże nią koniec prawego ucha człowieka poddającego się oczyszczeniu, kciuk jego prawej ręki i wielki palec prawej nogi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zabije baranka na ofiarę zadośćuczynienia, weźmie trochę krwi i pomaże nią koniuszek prawego ucha człowieka poddającego się oczyszczeniu; pomaże też wielki palec jego prawej ręki i prawej nogi.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I zarżnie barana oddania za winę [aszam], i weźmie kohen trochę krwi oddania za winę [aszam], i pomaże środkową część prawego ucha oczyszczanego i kciuk jego prawej ręki, i duży palec jego prawej nogi.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I заріже ягня, що за проступок, і візьме священик з крови того, що за проступок, і покладе на кінчик правого уха того, що очищується і на кінець правої руки і на кінець правої ноги.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem zarżnie jagnię na ofiarę pokutną, weźmie nieco krwi ofiary pokutnej i nałoży na chrząstkę prawego ucha tego, co się oczyszcza, na wielki palec jego prawej ręki oraz na wielki palec jego prawej nogi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I zarżnie baranka stanowiącego dar ofiarny za przewinienie, i weźmie kapłan nieco krwi daru ofiarnego za przewinienie, i posmaruje nią płatek prawego ucha tego, który się oczyszcza, oraz kciuk jego prawej ręki i wielki palec jego prawej stopy.